IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussel 28.6.2010
KUMM(2010)339 finali

2010/0186 (NLE)

Proposta għal

Deċiżjoni tal-Kunsill u tar-rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, li ltaqgħu fil-Kunsill

Dwar il-konklużjonijiet tal-Ftehim dwar Spazju Komuni għall-Avjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Ġeorġja, minn naħa oħra

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. Kuntest tal-proposta

- Raġunijiet u għanijiet tal-proposta

Il-Ftehim dwar Spazju Komuni għall-Avjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Georġja, minn naħa oħra, kien innegozjat b'mandat mogħti mill-Kunsill f'Ġunju tal-2009. Is-servizzi bl-ajru bejn l-UE u l-Ġeorġja attwalment joperaw abbażi ta' ftehimiet bilaterali bejn l-Istati Membri individwali u l-Ġeorġja. Hija parti mill-politika tal-UE tal-viċinat li tissostitwixxi din in-netwerk ta' ftehimiet bilaterali permezz tal-istabbiliment ta' Spazju Komuni għall-Avjazzjoni bejn l-UE u l-ġirien tagħha. Il-Ftehim jimmira lejn:

- il-ftuħ gradwali tas-suq f'termini ta' aċċess għal rotot u l-kapaċità fuq bażi reċiproka;
- in-nuqqas ta' diskriminazzjoni u l-għoti ta' opportunitajiet indaqs għall-operaturi ekonomiċi abbażi tal-prinċipji tat-Trattati tal-UE;
- l-allinjament tal-leġiżlazzjoni tal-avjazzjoni tal-Ġeorġja mal-leġiżlazzjoni tal-UE dwar kwistjonijiet bħas-sikurezza, is-sigurtà u l-ġestjoni tat-traffiku bl-ajru.

Il-Ftehim jipprovdi għall-possibbiltà li l-Ġeorġja tidħol fil-ftehim multilaterali ewlieni tal-avjazzjoni mal-pajjiżi Ewropej, l-Ispazju Komuni Ewropew għall-Avjazzjoni (ECAA) iffirmat fl-2006.

- **Il-kuntest ġenerali**

Il-mandat għan-negozjati stabbilixxa l-għan li jkun stabbilit Spazju Komuni għall-Avjazzjoni (CAA) bejn l-UE u l-Ġeorġja. Dan ikun jestendi r-regoli u d-dispożizzjonijiet tas-suq uniku għat-trasport bl-ajru fl-UE fil-parti l-kbira għall-Ġeorġja li fih il-linji tal-ajru Ewropej u Ġeorġjani jkunu jistgħu jipprovdu servizzi bl-ajru mingħajr ebda restrizzjoni.

Abbażi tad-direttivi tal-innegozjar tal-mandat, l-abbozz tal-Ftehim mal-Ġeorġja kien ingħata bidu miż-żewġ naħat fil-5 ta' Marzu 2010.

- **Id-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta.**

Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim jieħdu post il-ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi bl-ajru bejn l-Istati Membri u l-Ġeorġja.

- **Il-konsistenza mal-bqija tal-politiki u l-għanijiet tal-Unjoni**

Il-konklużjoni ta' Ftehim dwar Spazju Komuni għall-Avjazzjoni mal-Ġeorġja kienet ta' prijorità għall-UE u huwa element importanti fl-iżvilupp tal-Politika Ewropea tal-Viċinat, kif identifikata mill-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COM(2005) 79 finali "L-iżvilupp ta' aġenda għall-politika esterna tal-avjazzjoni tal-Komunità" u l-Komunikazzjoni COM (2008) 596 finali "Żona tal-Avjazzjoni Komuni [Spazju Komuni għall-Avjazzjoni] mal-Pajjiżi Ġirien sal-2010 - rapport tal-progress".

2. Konsultazzjoni mal-partijiet interessati u valutazzjoni tal-impatt

- **Il-konsultazzjoni mal-partijiet interessati**

Metodi ta' konsultazzjoni, setturi ewlenin fil-mira u profil ġenerali ta' dawk li ħadu sehem fil-konsultazzjoni

Matul il-proċess tan-negozjati, il-Kummissjoni ikkonsultat mal-partijiet interessati partikolarment permezz ta' laqgħat regolari tal-Kumitat Speċjali u tal-Forum Konsultattiv li kienu jiġbru fihom rappreżentanti tat-trasportaturi bl-ajru, l-ajruporti u l-unjins.

Sommarju tat-tweġibiet u ta' kif tqiesu

Il-kummenti kollha tal-partijiet interessati ġew meqjusa fit-tħejjija tal-pożizzjoni tan-negozjati tal-Unjoni.

- **Il-ġbir u l-użu tal-kompetenzi**

Ma kienx hemm bżonn ta' kompetenza esterna.

- **Il-valutazzjoni tal-impatt**

Il-Ftehim jiżgura l-istabbiliment gradwali ta' Spazju Komuni għall-Avjazzjoni bejn l-UE u l-Ġeorġja. Rapport imħejji fl-2008 minn konsulenti għall-Kummissjoni, kien stima li Spazju Komuni għall-Avjazzjoni bejn l-UE u l-Ġeorġja għandu jiġġenera 25,000 passiġġier aktar u sa 17-il miljun € f'benefiċċji għall-konsumaturi fl-ewwel sena effettiva tal-ftuħ tas-suq. Ir-rapport kien sar disponibbli għall-Istati Membri u l-partijiet interessati permezz tad-database CIRCA.

Il-Ftehim jistabbilixxi Kumitat Konġunt li se jkun responsabbli għall-analiżi tal-implimentazzjoni tal-Ftehim u l-effetti tiegħu.

3. Elementi legali tal-proposta

- **L-azzjoni proposta fil-qosor**

Il-Ftehim jikkonsisti fil-korp ewlieni inklużi l-prinċipji ewlenin, u t-tliet annessi: L-Anness 1 dwar id-drittijiet tat-traffiku, l-Anness 2 dwar id-dispożizzjonijiet tranżizzjonali u l-Anness 3 inkluża l-leġiżlazzjoni tal-avjazzjoni tal-UE li trid tiġi adottata mill-Ġeorġja.

- **Il-bażi legali**

L-Artikolu 207 (5), flimkien mal-Artikolu 218, il-paragrafi (2), (5), (6) u (7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

- **Il-prinċipju tas-sussidjarjetà**

Il-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika sakemm il-proposta ma taqax taħt il-kompetenza esklussiva tal-Unjoni.

L-għanijiet tal-proposta ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri

minħabba r-raġuni(jiet) li ġejja/ġejjin.

Bl-istabbiliment ta' Spazju Komuni għall-Avjazzjoni, il-Ftehim se jespandi l-leġiżlazzjoni tal-UE fil-qasam tal-avjazzjoni għal Ġeorġja. B'mod partikolari, il-Ġeorġja se tadotta l-leġiżlazzjoni tal-UE f'oqsma importanti bħas-sikurezza, is-sigurtà u l-ġestjoni tat-traffiku bl-ajru. Il-Ftehim se jissostitwixxi l-arranġamenti eżistenti magħmula minn Stati Membri individwali. Fl-istess ħin il-Ftehim joħloq, għat-trasportaturi bl-ajru kollha tal-Unjoni, kundizzjonijiet uniformi għall-aċċess għas-suq, u jistabbilixxi arranġamenti ġodda għall-kooperazzjoni regolatorja bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ġeorġja fl-oqsma li huma essenzjali għal operazzjoni bla periklu, sigura, u effiċjenti tas-servizzi bl-ajru. Dawn l-arranġamenti jistgħu jintlaħqu biss fuq il-livell tal-Unjoni, minħabba li jinvolvu għadd ta' oqsma li huma tal-kompetenza esklussiva tal-Unjoni.

Azzjoni mill-Unjoni tikseb aħjar l-għanijiet tal-proposta għar-raġuni(jiet) li ġejja/ġejjin:

Il-Ftehim jippermetti l-estensjoni simultanja tat-termini tiegħu għas-27 Stat Membru, bl-applikazzjoni tal-istess regoli mingħajr diskriminazzjoni u ta' benefiċċju għat-trasportaturi bl-ajru kollha tal-Unjoni irrispettivament min-nazzjonalità tagħhom. Dawn it-trasportaturi issa jistgħu joperaw liberament minn kwalunkwe post fl-Unjoni Ewropea lejn kwalunkwe post ieħor fil-Ġeorġja, li bħalissa mhux il-każ.

It-tneħħija tar-restrizzjonijiet kollha għall-aċċess għas-suq bejn l-UE u l-Ġeorġja mhux biss ser tattira entitajiet ġodda biex jidħlu fis-suq u toħloq opportunitajiet biex joperaw għal ajruporti inqas moqdija, imma se tħaffef ukoll il-konsolidazzjoni bejn it-trasportaturi bl-ajru tal-UE.

Il-Ftehim jassigura aċċess għat-trasportaturi kollha bl-ajru tal-UE għal opportunitajiet kummerċjali, bħall-possibbiltà li jistabbilixxu prezzijiet liberament. Għan ieħor tal-mandat huwa li jinħolqu opportunitajiet indaqs bejn it-trasportaturi bl-ajru kollha tal-UE u dawk Ġeorġjani, u dan jirrikjedi kooperazzjoni regolatorja qawwija li tista' tingħata biss fil-livell tal-Unjoni.

Għaldaqstant, il-proposta tikkonforma mal-prinċipju tas-sussidjarjetà.

- **Il-prinċipju tal-proporzjonalità**

Il-proposta tikkonforma mal-prinċipju tal-proporzjonalità għar-raġuni(jiet) li ġejja/ġejjin.

Se jkun stabbilit Kumitat Konġunt biex jiddiskuti affarijiet relatati mal-implimentazzjoni tal-Ftehim. Il-Kumitat Konġunt se jkattar l-iskambji fil-livell ta' esperti dwar inizjattivi jew żviluppi leġiżlattivi jew regolatorji ġodda u jqis l-oqsma potenzjali għal żvilupp akbar tal-Ftehim. Il-Kumitat Konġunt se jkun kompost minn rappreżentanti tal-Kummissjoni u tal-Istati Membri.

Barra minn hekk, l-Istati Membri se jkomplu jwettqu l-kompiti amministrattivi tradizzjonali li huma jwettqu fl-ambitu tat-trasport internazzjonali bl-ajru, imma skont regoli komuni applikati b'mod uniformi.

- **L-għażla tal-istrumenti**

L-istrumenti proposti: ftehim internazzjonali

Mezzi oħra ma jkunux adegwati għar-raġuni(jiet) li ġejja/ġejjin.

Ir-relazzjonijiet tal-avjazzjoni esterni jista' jkollhom effett biss permezz ta' ftehimiet internazzjonali.

4. Implikazzjoni baġitarja

Il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni għall-baġit tal-Unjoni.

2010/0186 (NLE)

Proposta għal

Deċiżjoni tal-Kunsill u tar-rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, li ltaqgħu fil-Kunsill

Dwar il-konklużjonijiet tal-Ftehim dwar Spazju Komuni għall-Avjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Ġeorġja, minn naħa oħra

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA U R-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNIJIET TAL-ISTATI MEMBRI LI LTAQGĦU FI ĦDAN IL-KUNSILL

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207 (5), flimkien mal-Artikolu 218, il-paragrafi (2), (5) u (7) kif ukoll l-Artiklu 218 (6) (a) (v) tiegħu,

Wara li kisbu l-kunsens ta' ... tal-Parlament Ewropew,

Billi:

(1) il-Kummissjoni nnegozjat, f'isem l-Unjoni u l-Istati Membri, Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru mal-Ġeorġja (minn hawn 'il quddiem, il-"Ftehim");

(2) il-Ftehim ġie ffirmat nhar ….;

(3) il-Ftehim għandu jkun approvat mill-Unjoni u l-Istati Membri;

(4) huwa meħtieġ li jkunu stabbiliti arranġamenti proċedurali biex ikun deċiż, jekk ikun adattat, kif għandu jintemm il-Ftehim. Huwa meħtieġ ukoll li jkunu stabbiliti arranġamenti proċedurali adattati għall-parteċipazzjoni tal-Unjoni u l-Istati Membri fil-Kumitat Konġunt imwaqqaf skont l-Artikolu 22 tal-Ftehim u fil-proċeduri għas-soluzzjoni ta' tilwim previsti fl-Artikolu 23 tal-Ftehim, kif ukoll għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Ftehim li jikkonċernaw is-sigurtà u s-sikurezza.

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

Artikolu 1 (Approvazzjoni)

1. Il-Ftehim dwar it-Trasport bl-Ajru bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa waħda, u l-Ġeorġja, minn naħa oħra, huwa b'hekk approvat f'isem l-Unjoni. It-test tal-Ftehim huwa mehmuż ma' din id-deċiżjoni.

2. Mat-tlestija tal-proċeduri interni tiegħu għad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim, kull Stat Membru għandu jibgħat lis-Segretarjat tal-Kunsill in-nota diplomatika provduta fl-Artikolu 29 (1) tal-Ftehim.

3. Il-President tal-Kunsill huwa b'hekk awtorizzat li jaħtar il-persuna bis-setgħa li twassal għand il-Ġeorġja n-noti diplomatiċi provduti fl-Artikolu 29 (1) tal-Ftehim f'isem l-Unjoni u l-Istati Membri.

Artikolu 2 (Tmiem)

Deċiżjoni biex jintemm il-Ftehim u biex jingħata avviż ta' dan lill-Ġeorġja f'konformità mal-Artikolu 27 tal-Ftehim, u deċiżjoni biex ikun irtirat tali avviż, għandha tittieħed mill-Kunsill, f'isem l-Unjoni u l-Istati Membri, li jaġixxi b'unanimità abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni.

Artikolu 3 (Kumitat Konġunt)

1. L-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri għandhom ikunu rrappreżentati fil-Kumitat Konġunt stabbilit skont l-Artikolu 22 tal-Ftehim minn rappreżentanti tal-Kummissjoni Ewropea u tal-Istati Membri.

2. Il-pożizzjoni li għandha tittieħed mill-Unjoni Ewropea u mill-Istati Membri tagħha fi ħdan il-Kumitat Konġunt fir-rigward ta' kwistjonijiet ta' kompetenza esklussiva tal-UE li ma jeħtiġux l-adozzjoni ta' deċiżjoni li għandha effett legali se tkun stabbilita mill-Kummissjoni Ewropea u se tkun notifikata bil-quddiem lill-Kunsill u lill-Istati Membri.

3. Għal deċiżjonijiet tal-Kumitat Konġunt dwar kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-UE, il-pożizzjoni li għandha tittieħed mill-Unjoni Ewropea u mill-Istati Membri tagħha se tkun adottata mill-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni Ewropea, sakemm il-proċeduri applikabbli ta' votazzjoni stabbiliti mit-Trattati tal-UE ma jipprovdux mod ieħor.

4. Għal deċiżjonijiet tal-Kumitat Konġunt dwar kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Istati Membri, il-pożizzjoni li għandha tittieħed mill-Unjoni Ewropea u mill-Istati Membri se tkun adottata mill-Kunsill, li jaġixxi b'unanimità, fuq proposta mill-Kummissjoni Ewropea jew mill-Istati Membri, sakemm Stat Membru jkun informa lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi żmien xahar mill-adozzjoni tal-pożizzjoni li jista'jagħti l-kunsens għad-deċiżjoni li għandha tittieħed mill-Kumitat Konġunt bil-qbil tal-korpijiet leġiżlattivi tiegħu

Artikolu 4 (Soluzzjoni ta' tilwim)

1. Il-Kummissjoni għandha tirrappreżenta lill-Unjoni u lill-Istati Membri fil-proċeduri ta' soluzzjoni ta' tilwim skont l-Artikolu 23 tal-Ftehim.

2. Id-deċiżjoni li tkun sospiża l-applikazzjoni ta' benefiċċji skont l-Artikolu 23 (4) tal-Ftehim għandha tittieħed mill-Kunsill abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi b'maġġoranza kwalifikata.

3. Kwalunkwe azzjoni adattata oħra li tittieħed skont l-Artikolu 23 tal-Ftehim dwar kwistjonijiet li jaqgħu fi ħdan il-kompetenza tal-Unjoni għandhom ikunu deċiżi mill-Kummissjoni, bl-għajnuna ta' Kumitat Speċjali magħmul minn rappreżentanti tal-Istati Membri maħtura mill-Kunsill.

Artikolu 5 (Informazzjoni lill-Kummissjoni)

1. L-Istati Membri għandhom jinformaw bil-quddiem lill-Kummissjoni rigward kwalunkwe deċiżjoni li permezz tagħha huma jirrifjutaw, jirrevokaw, jissospendu jew jillimitaw l-awtorizzazzjoni ta' linja tal-ajru tal-Ġeorġja, li huma jkunu beħsiebhom jadottaw skont l-Artikolu 3 tal-Ftehim.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw minnufih lill-Kummissjoni rigward kwalunkwe talba jew notifika magħmula minnhom jew li tasal għandhom skont l-Artikolu 14 (Sigurtà tal-avjazzjoni) tal-Ftehim.

3. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw minnufih lill-Kummissjoni rigward kwalunkwe talba jew notifika magħmula minnhom jew li tasal għandhom skont l-Artikolu 15 (Sigurtà tal-avjazzjoni) tal-Ftehim.

Magħmul fi Brussell, […]

Għall-Kunsill

Il-President

[...]